

# **PROGRAMACIÓ ANGLÈS APLICAT AL CANT**

Andreu Pedró i Garcia  
Conservatori Professional de Música de Menorca  
curs 2017/2018

## **Introducció**

La pràctica del cant implica la utilització de diversos idiomes. El coneixement d'un idioma per a ser efectiu per a un cantant no implica necessàriament la fluïdesa de conversa. El cantant en necessita un coneixement que el capaciti per a poder entendre allò que es canta, coneixement imprescindible a l'hora d'interpretar; i d'altra banda necessita eines per a poder pronunciar el text que ha de cantar. Per a cobrir aquestes dues necessitats, pretenem proveir l'alumnat per una banda de les eines per poder traduir els textos del seu repertori, donant-li els coneixements gramaticals bàsics de la llengua anglesa, sense els quals, donada la natura de l'idioma, es fa impossible la traducció i comprensió només usant un diccionari.

D'altra banda, i per tal de capacitar al cantant per a la lectura i correcta pronúncia cantada dels textos, es proveiran les regles de pronunciació en anglès i es practicarà la fonètica articulatòria adequada de l'idioma sense obviar el punt de vista de correcció tècnica vocal. Per aconseguir això, és important assimilar els nous sons i incorporar-los de forma fluïda a la carta de sons que hom pot produir. Per això, introduïrem en profunditat l'Alfabet Fonètic Internacional en llengua anglesa, eina molt útil per al cantant a l'hora de transcriure els textos per a la seva fàcil lectura fonètica.

La pronúncia cantada segons el cant clàssic dels idiomes saxons és marcadament diferent a la seva pronúncia parlada: per mor de la posició vocal implícita en aquest tipus de cant, podríem dir que hi ha una "italianització" d'aquests idiomes, fins a cert punt inevitable, des del mateix moment que per exigències del cant allargam les vocals d'aquests idiomes, i col·locam la veu en una posició específica aliena als mateixos. Aquest procés, acceptat dins aquests idiomes en pro de la línia vocal del cant líric o tècnic, no es pot fer de forma arbitrària: cal conservar la intel·ligibilitat de la llengua alhora que la línia vocal, i per fer això cal saber distingir quines "marques" fonètiques o prosòdiques característiques de la llengua en qüestió són importants i per tant són sons que cal conservar o fins i tot exagerar, i quines es poden deformar en benefici de la línia però sense perdre la comprensió, tan important a l'hora d'interpretar qualsevol text amb un mínim de professionalitat.

## **Objectius generals**

L'objectiu general és que l'alumnat adquireixi uns coneixements bàsics de l'anglès que li permetin de declamar un text extret d'una partitura de forma correcta pel que fa a llur articulació, pronúncia i accentuació.

També pretenem que l'alumnat entengui els textos objecte d'estudi (o, quan això sigui massa difícil, dotar-lo si més no de les eines que li permetin d'entendre-lo amb l'ajut del diccionari), ja que aquesta és l'única manera d'assegurar-se que serà capaç de transmetre aquests textos amb ple sentit.

Es considera per tant que els alumnes hauran de desenvolupar les següents capacitats:

- Conèixer bé la fonètica de la llengua anglesa.
- Comprendre diversos tipus de missatges orals i escrits en llengua anglesa.
- Llegir textos escrits d'un nivell adequat a la seva capacitat.
- Emprar la lectura de textos per tal de familiaritzar-se amb els diferents registres lingüístics de la llengua quotidiana i literària.
- Valorar la importància de la llengua dintre d'un text cantat.
- Apreciar la riquesa que suposen les diverses cultures i els seus llenguatges, en aquest cas la cultura i llengua angleses.

## **Continguts generals**

- Comprensió global de missatges orals. Reproducció i producció de missatges orals.
- Entrenament de les destreses fonètiques (articulació, emissió correcta, reconeixement i diferenciació auditiva dels fonemes, pronúncia correcta, aplicació a la fonètica cantada, coneixement de les regles del sistema fonètic i fonològic anglès).
- Anàlisi fonètica per tal de poder diferenciar signes de forma autònoma.
- Utilització d'un repertori individualitzat per a l'adquisició i realització automatitzada del sistema fonètic i fonològic.
- Comprensió global dels textos poètic-literaris i coneixement del seu context històric, cultural i artístic.

### **Criteris d'avaluació**

- Cantar en llengua anglesa amb la dicció i articulació correctes, de forma intel·ligible i vocalment saludable.
- Ser capaç de traduir textos de l'anglès del seu repertori utilitzant un diccionari i la gramàtica apresada.
- Ser capaç de llegir textos en anglès del seu repertori.
- Saber llegir textos en AFI en llengua anglesa.

### **Criteris de qualificació**

Es tindrà en compte el grau d'assimilació dels procediments tècnics i dels continguts programats en cada nivell i la seva aplicació durant la interpretació.

Es puntuarà d'1 a 10, i partir d'una puntuació de 5 es considera que l'assignatura estarà aprovada.

### **Continguts i temporització per cursos**

El currículum actual dels estudis de cant preveu que l'assignatura *Anglès aplicat al cant* es donarà en tres anys, amb una dedicació d'una hora setmanal. En tractar-se de matèria acumulativa i de formació contínua, sempre se pressuposa que els objectius, continguts i criteris d'avaluació dels cursos anteriors també formen part del curs superior. En cada curs s'esmenten per tant només els punts nous.

## **PRIMER CURS**

### **Objectius específics**

- Proveir a l'alumne dels coneixements bàsics de llengua anglesa per a facilitar la comprensió dels textos del seu repertori.
- Familiaritzar-se amb el so de la llengua anglesa, i amb certes regles fonètiques bàsiques.

### **Continguts específics**

- Gramàtica bàsica anglesa. Diferenciació dels diferents tipus de mots (noms, verbs, articles, etc.). Reconeixement dels diferents articles, pronoms, preposicions, conjuncions i altres connectors.
- Conjugació dels verbs en present d'indicatiu.
- Pràctica de la lectura prosodiant sobre el repertori propi.

- Introducció i reconeixement de l'AFI.
- Comprensió de textos amb l'ajut del diccionari.

### **Avaluació**

- Ser capaç de diferenciar en un text la categoria gramatical de certes paraules:
- Substantius, verbs, articles i preposicions.
- Transcriure textos a l'AFI.
- Ser capaç de llegir texts senzills en anglès, i del seu repertori, amb una dicció anglesa bàsica.

### **SEGON CURS**

#### **Objectius específics**

- Dominar la gramàtica i sintaxi anglesa a un nivell bàsic que permeti formar frases orals i escrites d'estructures senzilles.
- Aprendre un vocabulari bàsic, que inclogui el propi del món del cant.

#### **Continguts específics**

- L'oració principal i es seu ordre i sintaxi.
- Vocabulari bàsic i del món musical.
- Comprensió de missatges orals senzills
- Transcripció fonètica a l'AFI de cançons del repertori de *Lieder*.
- Lectura fonètica en AFI: Lectura de fragments. Prosòdia del repertori per a practicar l'articulació correcta.

### **Avaluació**

- Construcció de frases senzilles en llengua anglesa.
- Ser capaç de traduir textos en anglès del seu repertori utilitzant un diccionari i la gramàtica apresada.
- Ser capaç de llegir texts en anglès del seu repertori.
- Saber transcriure un text en anglès a l'A.F.I., aplicant les regles fonètiques de la llengua anglesa.

## **TERCER CURS**

### **Objectius específics**

- Ampliar els coneixements bàsics de la gramàtica anglesa per a poder comprendre els textos del repertori.
- Adquirir pràctica en el maneig de l'Alfabet Fonètic Internacional aplicat a la llengua anglesa.
- Adquirir bona dicció, fluïdesa i flexibilitat articulatòria en la lectura en llengua anglesa.
- Adquirir fluïdesa i flexibilitat articulatòria en la llengua anglesa necessària per a cantar en l'idioma amb la dicció correcta i de forma intel·ligible en les freqüències pròpies de la veu cantada lírica sense destorbar la línia vocal.
- Descobrir el repertori en l'idioma anglès. Introducció en altres repertoris de cant en llengua anglesa, com ara cantates barroques, fragments d'òpera en anglès i altres peces típiques.

### **Continguts específics**

- Gramàtica, repàs i ampliació:
- L'AFI en llengua anglesa: regles fonètiques específiques i les seves excepcions.
- Descripció dels sons en anglès: fonètica articulatòria.
- Estructura de les paraules, com afecta a la seva fonètica.
- Dictat fonètic en A.F.I..
- Repertori vocal en llengua anglesa: cantata, oratori. Audicions.
- Estudi de la dicció del repertori en llengua anglesa. Pràctica.

### **Avaluació**

- Llegir texts en AFI en anglesa amb correcció i fluïdesa articulatòria.
- Cantar en llengua anglesa amb dicció i articulació fluïdes i correctes, de forma intel·ligible i vocalment saludable.
- Entendre sense diccionari el contingut bàsic d'un text i el seu caràcter (trist, nostàlgic, alegre, etc.).
- Saber traduir textos d'alguns *Lieder* amb l'ajut del diccionari.

## **Materials i recursos didàctics**

No es preveu la utilització de cap manual. Es farà feina amb els següents materials:

- *English Pronunciation in Use* (Intermediate): Cambridge University Press
- *English File* (Intermediate)
- *Diccionari Anglès – Català Enciclopèdia Catalana*.
- Així mateix, es preveu la utilització d'altres materials per a l'aprenentatge de l'idioma que es poden trobar en línia, així com l'audició de textos anglesos tant recitats com cantats que es poden trobar a Internet com ara:
  - Phonetics ([www.uiowa.edu](http://www.uiowa.edu)). Programa en línia per a l'estudi de la fonètica dels idiomes alemany, castellà i anglès.
  - [www.wordreference.com](http://www.wordreference.com)
  - [www.howjsay.com](http://www.howjsay.com)

## **Activitats complementàries i extraescolars**

- Assistència a concerts, conferències o activitats d'interès en llengua anglesa o sobre la seva llengua, música i cultura.
- Visionat o audició d'òperes i concerts en anglès dins l'aula.